

Verse									
1	Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	χαίρειν	Pre	Act	Inf				χαιρω	Greeting
	Translation:								
	James a servant of God and the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are in the diaspora, Greetings!								
2	Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἡγήσασθε	1A	Dep	Impv	2	P		ἡγεομαι	Comd
	περιπέσητε	1A	Act	Subj	2	P		περιπιπτω	Temp Subj
	Translation:								
3	γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γινώσκοντες	Pre	Act	Ptcp	M	P	N	γινωσκω	Adv Ptcp
	κατεργάζεται	Pre	Dep	Ind	3	S		κατεργαζομαι	MV
	Translation:								
	(because you are) knowing that the testing of your faith is producing steadfast endurance.								

	<p>Notes</p> <p>γινώσκοντες – adverbial participle of cause modifying the imperative ἡγήσασθε, providing the reason for joy in the midst of trials.</p>								
4	ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἔχέτω, ἵνα ᾗτε τέλειοι καὶ ὁλόκληροι ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔχέτω	Pre	Act	Impv	3	S		έχω	Jussive
	ᾗτε	Pre	Act	Subj	2	P		Εἰμι	Eq Verb
	λειπόμενοι	Pre	Mid	Ptcp	M	P	N	λειπω	Attr Ptcp
	<p>Translation:</p> <p>And let steadfast endurance have perfect realization, in order that you may be perfect and whole, lacking in nothing</p>								
5	<p>Notes</p> <p>According to Wallace, ᾗτε following ἵνα represents a purpose subjunctive.¹ I wonder if it could be a purpose-result subjunctive, given that God's purposes for steadfast endurance will certainly be realized (cf. Phil 1:6). An illustration of the blurring of lines between purpose-result?</p>								
	Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λείπεται	Pre	Mid	Ind	3	S		λειπω	MV
	αἰτείτω	Pre	Act	Impv	3	S		Αἰτεω	Jussive
	διδόντος	Pre	Act	Ptcp	M	S	G	Διδωμι	Attr Ptc
	ὀνειδίζοντος	Pre	Act	Ptcp	M	S	G	ὀνειδιζω	Adv Ptc
	δοθήσεται	Fut	Pss	Ind	3	S		Διδωμι	MV
	<p>Translation:</p> <p>If any of you lacks wisdom, let him ask from God who gives to all generously and without reproach, and it will be given to him</p>								

¹ Wallace, Daniel B. *Greek Grammar Beyond the Basics: An Exegetical Syntax of the New Testament : with Scripture, Subject, and Greek Word Indexes* (Grand Rapids, Michigan: Zondervan, 1996), 472.

	<p>Notes</p> <p>ὄνειδίζοντος is an adverbial participle of manner informing the way in which God gives wisdom generously to all who ask in faith. The very syntax of the clause conveys comforting encouragement to God’s people to approach our good and generous Father who gently invites us to bring our petitions to him in humility.</p>								
6	αἰτείτω δὲ ἐν πίστει μηδὲν διακρινόμενος· ὁ γὰρ διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	αἰτείτω	Pre	Act	Impv	3	S		Αἰτεω	Jussive
	διακρινόμενος	Pre	Mid	Ptcp	M	S	N	διακρινω	Adv Ptcp
	ἔοικεν	Pre	Act	Ind	3	S		έοικα	MV
	ἀνεμιζομένῳ	Pre	Pss	Ptcp	M	S	D	ἀνεμιζω	Attr Ptcp
	ῥιπιζομένῳ	Pre	Pss	Ptcp	M	S	D	ῥιπιζω	Attr Ptcp
	Translation:								
	But let him ask in faith with no doubting, for the one who doubts is like a wave of the sea driven and tossed by the wind.								
	Notes								
7	μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήμψεται τι παρὰ τοῦ κυρίου,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	οἰέσθω	Pre	Mid	Impv	3	S		Οἰομαι	Jussive
	λήμψεται	Fut	Dep	Ind	3	S		λαμβάνω	MV
	Translation:								
	For that man must not suppose that he will receive anything from the Lord								
Notes									
8	ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Translation:								
	(He is) a double-minded man, unstable in all his ways								
Notes									

9	Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Καυχάσθω	Pre	Dep	Impv	3	S		καυχαομαι	Jussive
	Translation:								
	But let the lowly brother boast in his high position								
10	ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου παρελεύσεται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	παρελεύσεται	Fut	Dep	Ind	3	S		παρερχομαι	MV
	Translation:								
	And the rich in his humiliation, for like a flower of grass he will pass away								
11	Notes								
	ἀντέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσωνι καὶ ἐξήρανεν τὸν χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ μαρανθήσεται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀντέτειλεν	1A	Act	Ind	3	S		ἀνατελλω	MV
	ἐξήρανεν	1A	Act	Ind	3	S		ξηραινω	MV
	ἐξέπεσεν	1A	Act	Ind	3	S		ἐκπιπτω	MV
	ἀπώλετο	1A	Mid	Ind	3	S		απολλυμι	MV
	μαρανθήσεται	Fut	Pss	Ind	3	S		Μαραινω	MV
	Translation:								
	For (just as) the sun rises with its scorching heat and withers the grass, and its flower falls, and the beauty of its face perishes, so also will the rich in his undertakings fade away.								
	Notes								
	The aorists in this verse are meant to be treated as gnomic aorists, according to Wallace. ²								

² Wallace, *Greek Grammar*, 562.

12

Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ὑπομένει	Pre	Act	Ind	3	S		ὑπομενω	MV
γενόμενος	A	Mid	Ptcp	M	S	N	Γινομαι	Adv Ptc
λήμψεται	Fut	Dep	Ind	3	S		Λαμβανω	MV
ἐπηγγείλατο	1A	Mid	Ind	3	S		ἐπαγελλομαι	MV
ἀγαπῶσιν	Pre	Act	Ptcp	M	P	D	ἀγαπαω	Subst Ptc

Translation:

Blessed is the man who remains steadfast in trial for after passing the test, he will receive the crown of life which (God) has promised to the ones who love him.

Notes

13

μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι ἀπὸ θεοῦ πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
πειραζόμενος	Pre	Pss	Ptcp	M	S	N	Πειραζω	Adv Ptcp
λεγέτω	Pre	Act	Impv	3	S		Λεγω	Jussive
πειράζομαι	Pre	Pss	Ind	1	S		Πειραζω	MV
ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Eq Verb
πειράζει	Pre	Act	Ind	3	S		πειραζω	MV

Translation:

Let no one, when he tempted, say: “I am being tempted by God”, for God is untemptable by evil, and he tempts no one.

Notes

14	ἕκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πειράζεται	Pre	Pss	Ind	3	S		Πειραζω	MV
	ἐξελκόμενος	Pre	Pss	Ptcp	M	S	N	ἐξελκω	Adv Ptc
	δελεαζόμενος	Pre	Pss	Ptcp	M	S	N	δελεαζω	Adv Ptc
	<p>Translation:</p> <p>But each is tempted (through) being dragged away and enticed by his own desire.</p> <p>Notes</p> <p>ἐξελκόμενος and δελεαζόμενος are adverbial participles of means which demonstrate the process of how our fleshly desires drag us away (implying perhaps initial reluctance) and lead to acquiescence to the seductiveness of sin. This is a state of affairs that we bear moral responsibility for.</p>								
15	εἴτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκτει ἁμαρτίαν, ἡ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει θάνατον.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	συλλαβοῦσα	1A	Act	Ptcp	F	S	N	συλλαμβανω	Adv Ptcp
	τίκτει	Pre	Act	Ind	3	S		Τικτω	MV
	ἀποτελεσθεῖσα	1A	Pss	Ptcp	F	S	N	ἀποτελεω	Adv Ptcp
	ἀποκύει	Pre	Act	Ind	3	S		ἀποκυεω	MV
16	Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πλανᾶσθε	Pre	Pss	Imp	2	P		πλαναω	
	<p>Translation:</p> <p>Do not be deceived, my beloved brothers.</p> <p>Notes</p>								

17

πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστιν καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἶμι	Eq Verb
καταβαῖνον	Pre	Act	Ptcp	N	S	N	καταβαινω	Peri Ptcp

Translation:

Every good gift and every perfect gift is coming down from above from the Father of lights, with whom there is no change or shadow of turning.

Notes

18

βουληθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
βουληθεὶς	1A	Pss	Ptcp	M	S	N	βουλομαι	Adv Ptcp
ἀπεκύησεν	1A	Act	Ind	3	S		ἀποκυεω	MV
εἶναι	Pre	Act	Inf				Εἶμι	Result Inf

Translation:

(Because of his) having willed, he brought us forth by the word of truth so that we might be a kind of firstfruits of his creatures.

Notes

βουληθεὶς – Adv Ptcp of cause

19

Ἵστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί· ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
Ἵστε	Per	Act	Impv	2	P		Οἶδα	Comd
ἔστω	Pre	Act	Impv	3	S		Εἶμι	Jussive
ἀκοῦσαι	1A	Act	Inf				ἀκουω	Epex Inf
λαλῆσαι	1A	Act	Inf				λαλεω	Epex Inf

Translation:

Know (this), my beloved brothers. Let every man be quick to listen, slow to speak, slow to anger.

	Notes								
20	ὀργή γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην θεοῦ οὐ κατεργάζεται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κατεργάζεται	Pre	Dep	Ind	3	S		κατεργάζομαι	MV
	Translation: For the anger of man does not produce the righteousness of God.								
	Notes								
21	διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀποθέμενοι	1A	Mid	Ptcp	M	S	N	ἀποτιθημι	Adv Ptc
	δέξασθε	1A	Mid	Impv	2	P		Δεχομαι	Comd
	δυνάμενον	Pre	Dep	Ptcp	M	S	A	Δυναμαι	Attr Ptc
	σῶσαι	1A	Act	Inf				σωζω	Comp Inf
	Translation: Therefore, by laying aside all moral defilement and excessive evil, in meekness receive the implanted word which is able to save your souls.								
	Notes								
22	Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἑαυτοὺς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Γίνεσθε	Pre	Dep	Impv	2	P		γινομαι	Comd
	παραλογιζόμενοι	Pre	Mid	Ptcp	M	S	N	παραλογιζομαι	Adv Ptcp

	<p>Translation:</p> <p>But be doers of the word and not only hearers (thus) deceiving yourselves.</p>							
	Notes							
23	<p>ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.</p>							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	ἐστὶν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι
	ἔοικεν	Per	Act	Ind	3	S		έοικα
	κατανοοῦντι	Pre	Act	Ptcp	M	S	D	κατανοεω
	<p>Translation:</p> <p>For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man who contemplates his natural face in a mirror.</p>							
24	Notes							
	<p>κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὅποιος ᾗν.</p>							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	κατενόησεν	1A	Act	Ind	3	S		κατανοεω
	ἀπελήλυθεν	Per	Act	Ind	3	S		ἀπερχομαι
	ἐπελάθετο	1A	Dep	Ind	3	S		ἐπιλανθανομαι
	<p>Translation:</p> <p>For he looks at himself and goes away and immediately forgets what he was like.</p>							
	<p>Notes</p> <p>The verbs here seem to have a gnomic sense to them cf. 1:11.</p>							

25

ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας οὐκ ἀκροατῆς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητῆς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
παρακύψας	1A	Act	Ptcp	M	S	N	παρακυπτω	Subst Ptc
παραμείνας	1A	Act	Ptcp	M	S	N	παραμενω	Subst Ptc
γενόμενος	1A	Dep	Ptcp	M	S	N	γινομαι	Adv Ptc
ἔσται	Fut	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Eq Verb

Translation:

But the one who looks into the perfect law, the (law) of freedom and who perseveres by not being a hearer who forgets but a doer who works, he will be blessed in his doing.

Notes

ἐπιλησμονῆς and ἔργου serve as attributive genitives which respectively characterize a) the one who merely hears and b) the one who on top of hearing is a doer.

26

Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ ἀλλ' ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
δοκεῖ	Pre	Act	Ind	3	S		δοκεω	MV
εἶναι	Pre	Act	Inf				Εἰμι	Comp Inf
χαλιναγωγῶν	Pre	Act	Ptcp	M	S	N	χαλιναγωγεω	Adv Ptcp
ἀπατῶν	Pre	Act	Ptcp	M	S	N	ἀναταω	Adv Ptcp

Translation:

If anyone considers (himself) to be religious while not bridling his tongue but deceiving his heart, the worship of this (person) is worthless.

Notes

27

θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανούς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
ἐστίν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Eq Verb
ἐπισκέπτεσθαι	Pre	Dep	Inf				ἐπισκεπτομαι	Epex Inf
τηρεῖν	Pre	Act	Inf				τηρεω	Epex Inf

	<p>Translation:</p> <p>Worship which is pure and undefiled before the God and Father is this, to visit orphans and widows in their tribulation, and to keep oneself unblemished from the world.</p>
	<p>Notes</p>